**Compréhension orale- Leçon 9 – 28/04/2020**

**Groupe “Les Goguettes” – “T’as voulu voir le salon” - Pastiche\* de “Vesoul” – Paroles de Valentin Vander (2020) et musique de Jacques Brel (1968)**

<https://youtu.be/BFOJtRFlY-8>

\*Un **pastiche** est une imitation ou évocation du style, de la manière (d'un écrivain, d'un artiste, d'une école) ; c’est aussi l’œuvre qui résulte de cette imitation.

T’as voulu voir le salon

Et on a vu le salon.

T’as voulu voir la chambre

Et on a vu la chambre.

T’as voulu voir le placard [**l’armadio a muro**]

Et on a vu le placard.

T’as voulu voir les chiottes

Et on a vu les chiottes. [**le toilette, gergale**]

T’as voulu voir la fenêtre

Et on a vu la fenêtre

J’ai voulu voir le balcon

On avait pas de balcon

Ouais, c’est con.

J’ai voulu voir Arte [**Chaine de télévision culturelle gratuite financé par els gouvernements français et Allemand**]

j’ai vu Christophe Barbier [**Journaliste de droite omniprésent dans les talkshows**]

J’ai voulu voir Rohmer [**Eric Rohmer, réalisateur de films intimistes intellectuels**]

J’ai vu Bruno Le Maire [**actuel Ministre des Finances du gouvernement Philippe - Macron**]

J’ai voulu voir Twitter

J’y suis resté huit heures

Pour ou contre Raoult [**virologue français très contesté par ses homologues scientifiques**]

Je sais plus trop, j’avoue.

Est-ce qu’Olivier Véran [actuel Ministre de la santé]

vaut mieux qu’Agnès Buzyn? [**ancienne ministre de la Santé, qui a démissionné en pleine pandémie**]

Et Benjamin Griveaux [**ancien porte-parole du gouvernement et ancien candidat de droite du aprti LREM à la mairie de Paris, qui a abandonné à cause d’un scandale sexuel**]

Dans tout ça qu’est-ce qu’il devient?

Je me demande bien.

Mais, je te le dis!

Je regarderai pas Macroooonn

Faire son allocutiooooon

A 20 heures ce lundi.

Je préfère recompter

Les lattes du plancher

Il y en quarante-huit,

C’est fou ce que le temps passe vite!

T’as voulu voir Macron

Et on a vu Macron.

Maintenant tout est plus clair,

On sait ce qu’il faut faire :

Pour pas se contaminer

Il faut se confiner

Mais pour être immunisé

Faut se déconfiner

Pour se faire contaminer

Faut se déconfiner

CQFD [**expression idiomatique : CE QU’IL FAUT DIRE**]

T’as voulu mettre un masque [**mascherina protettiva**]

Eh ben y avait pas de masques

Mais je peux t’en faire un à base de Sopalin [**marchio di carta assorbente per la cucina, equivalente dell’analogo prodotto della Scottex**]

J’ai voulu, truc de ouf, [**ouf : inversione gergale di fou (pazzo), qui : cosa da pazzi**]

acheter de la bouffe [**gergale per cibo, bouffer = mangiare**]

Mais juste au coin de la rue

Un flic m’est tombé dessus [**flic : gergale per policier (poliziotto)**]

J’avais pas marqué l’heure

Sur mon attestation

Jamais la motte de beurre n’a coûté autant de pognon [**motte de beurre : confezione di burro**]

Inflation

Mais Macron a dit!

(Chauffe! Personne…) [**allusione all’accordeonista di Jacques Brel, Marcel Azzola, nella canzone originale Vesoul, vedere la trascrizione delle parole originali**]

Il faut rester chez vous

Quitte à devenir fous

On doit rester unis

Pour sauver la Nation

Et l’hôpital public

Et la pigmentation de la barbe

D’Edouard Philiiiiiippe… [**actuel Premier Ministre choisi par le Président Macron**]

Tu veux voir le JT, wahou la chouette idée! [**JT : journal télévisé**]

Je te laisse 10 minutes max pour finir les Xanax. [**Xanax, antidepressivo d’uso comune in Francia**]

Le pays est en guerre

On ferme toutes les frontières.

Déficit, récession, des chômeurs par millions

On est en plein cauchemar [**incubo**]

Mais Place du Panthéon [**à Paris**]

On a vu des canards [**le anatre**]

si c’est-y pas mignon! [**=sono tanto carine**]

(et en plus, c’est bon)

(Rôti) [**arrostito**]

Alors, à ce qu’il parait

Faut tenir jusqu’au 11 mai

Qu’est-ce qu’on va pouvoir faire

De tout ce temps offert?

On a déjà tué l’chat [**il gatto**]

Ligoté les enfants [**legato**]

Dénoncé le voisin

Qui va voir ses parents

Dans un Ehpad pourri du côté de Charenton [**Ehpad : *établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes* Istituto di soggiorno per persone anziane dipendenti, equivalente delle RSA Residenze sanitarie assistenziali**] [**Charenton, comune vicino a Parigi, dove c’era un famoso asilo psichiatrico, dove fu rinchiuso per un tempo il Marquis de Sade**]

Qu’on se confine en prison [**carcere**]

Pour de bon. [**per davvero**]

Oooooh… Mais Macron a dit! Kai, kai! [**Kai : onomatopea usata da Jacques Brel nella canzone originale**]

L’ancien monde c’est fini.

Débloquons des crédits

Pour les plus démunis.

En septembre prochain

S’il continue comme ça

On le verra avec un joint [**un joint : una canna di Marijuana**]

A la fête de l’Huma [**l’Huma, abbreviazione del nome del giornale L’Humanité, fondato da Jean Jaurès e di orientamento ideologico comunista; organizzatore da una festa nei pressi di Parigi da sempre molto popolare**]

A 20 heures il faut se mettre à gueuler à la fenêtre [**gueuler : gergale per urlare**]

pour soutenir les soignants

en galère d'équipement. [**être en galère : être ne difficulté**]

C'est les mêmes l'an passé

qui se faisait tabasser [**se faire tabasser : farsi picchiare; un passage à tabac : un’aggressione fisica violenta e sistematica**]

par la maréchaussée [**gergale per la polizia o la gendarmeria**]

pour avoir du budget.

Maintenant c'est des héros

moi j'leur tire mon chapeau [**tirer son chapeau à : date tanto di cappello a**]

si avec tout ça ils deviennent pas un peu schizophrènes.

Pourvu qu'ils tiennent. [**Speriamo che reggano**]

Qu'on s'en souvienne. [**che lo si ricordi**]